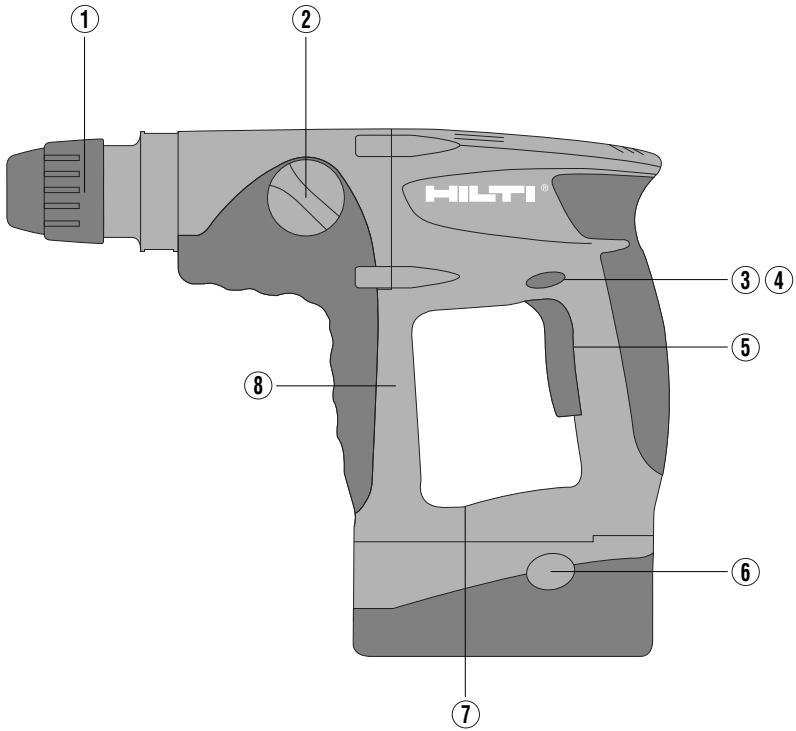
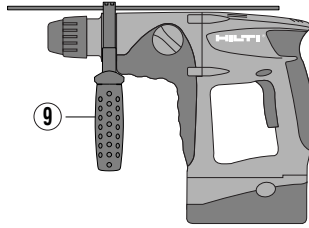
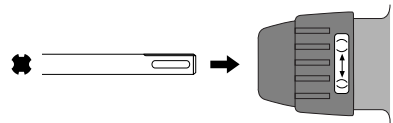
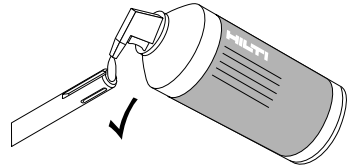
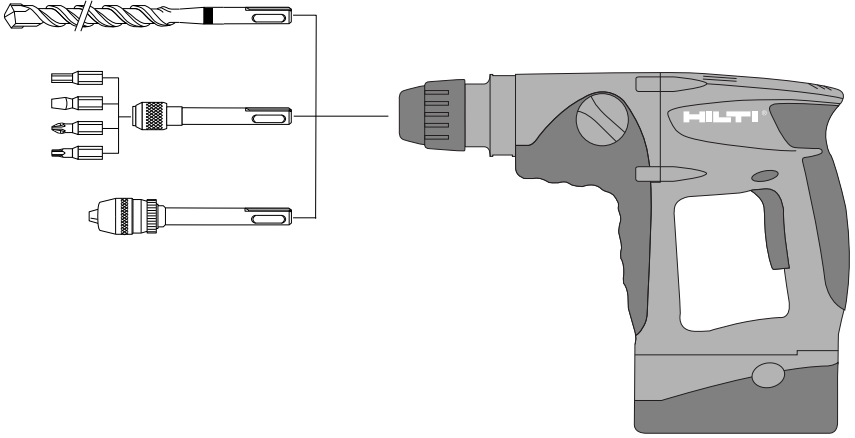
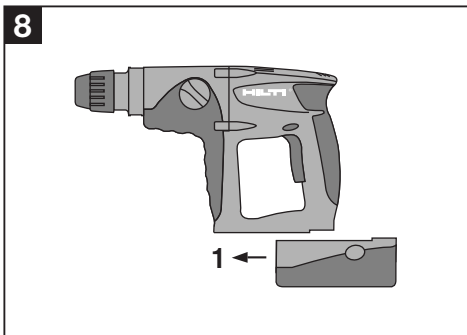
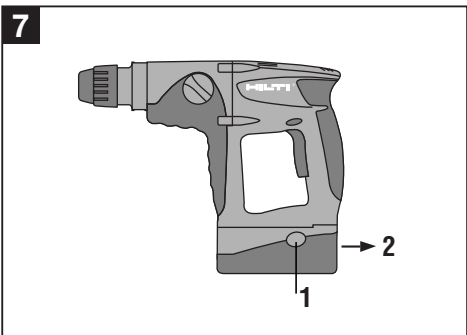
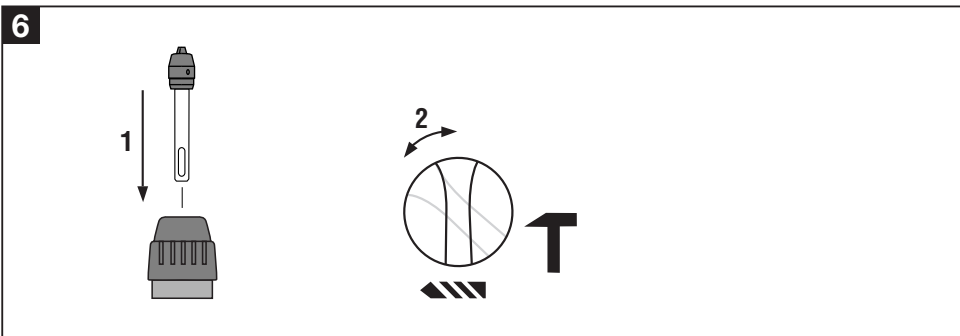
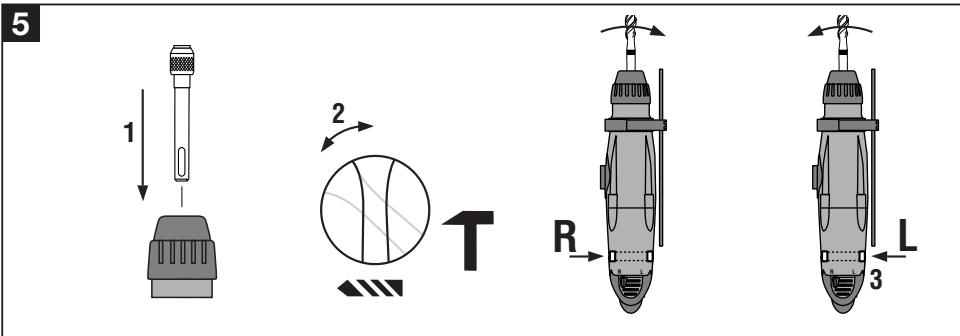
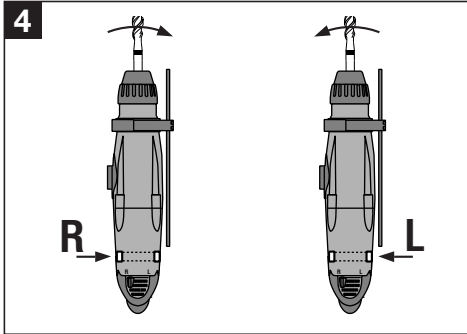
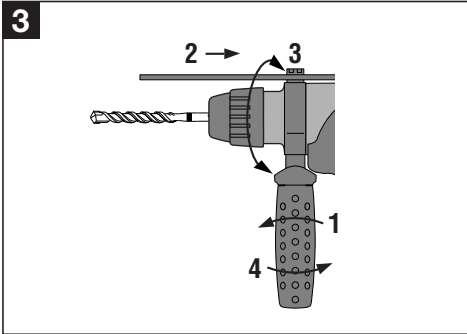


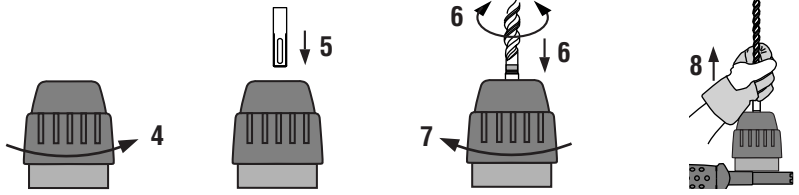
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
原版操作说明	cn







9



TE 2-A akkumulátoros fűrókalapács

Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a gépet első alkalommal használja.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Kezelőszervek és a gép részei 1

- ① tokmány
- ② funkcióválasztó kapcsoló
- ③ jobbra-/balraforgás kapcsolója
- ④ motorleállító
- ⑤ indítókapcsoló (elektronikus fordulatszám-vezérléssel)
- ⑥ akku-egység kioldógombja (2 darab)
- ⑦ adattábla
- ⑧ markolat
- ⑨ oldalmarkolat mélységütközővel (opcionálisan)

Tartalomjegyzék	oldal
1. Általános információk	221
2. A gép leírása	222
3. Tartozékok és kiegészítők	222
4. Műszaki adatok	223
5. Biztonsági előírások	224
6. Üzembe helyezés	226
7. Üzemeltetés	227
8. Ápolás és karbantartás	228
9. Hibakeresés	229
10. Hulladékkezelés	229
11. Készülékek gyártói garanciája	230
12. EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	230

1. Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

-FIGYELEM-

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

-INFORMÁCIÓ-

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: forró felület



Vigyázat: maró anyagok

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt



Viseljen légzőmaszkot



Viseljen védőkesztyűt


Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

- V = Volt
 --- = egyenáram
 No = méretezési üresjárati fordulatszám
 /min = fordulat percenként
 T = ütvefűrés
 = fűrés

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza. A használati utasítás szövegében a «gép» szó mindig a TE 2-A akkumulátoros fűrókalapácsot jelöli, behelyezett akku-egységgel.

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés, cikkszám, gyártási év, valamint a műszaki verzió a gép adattábláján van megadva. A sorozatszám a motorház bal oldalán látható. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus: _____

Sorozatszám: _____

2. A gép leírása

A TE 2-A professzionális felhasználásra tervezett akkumulátoros fűrókalapács. Az ergonómikus szintetikus gumi markolat csökkenti a kifáradást, és kiegészítő védelmet nyújt a véletlen megcsúszás ellen.

A szállítási terjedelem részei: gép, B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd vagy B24/3.0 NiMH akku-egység, C 7/24 vagy C 7/36-ACS töltőkészülék, használati utasítás, szerszámtartó doboz vagy karton.

2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A TE 2-A kézzel vezetett, csavarok behajtására és kihajtására, valamint acélba, fába és téglafalba történő fúrásra, valamint betonba és téglafalba történő ütvefúrásra szolgáló akkumulátoros fűrókalapács.

A munkakörnyezet lehet bármilyen építési munkaterület, új építés, bővítés, átépítés vagy tatarozás.

- A gépet folyamatos üzemeltetésre tervezték.
- A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.
- Ne használja a gépet olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Csak erre a célra tervezett szerszámokat és tartozékokat használjon.
- Az akku-egység kizárólag a Hilti 24 V-os termékcsaládjának készülékeiben történő használatra szolgál.
- Csak az ajánlott töltőkészülékeket használja.



- A gép átalakítása tilos.

- A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti szerszámokat és kiegészítőket használjon.
- Tartsa be a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.
- A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

2.2 A gép használójával szembeni elvárások

- A gépet professzionális felhasználásra tervezték.
- A gépet csak kiképzett/hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.
- Legyen figyelmes. Ügyeljen arra, amit csinál. Átgondoltan kezdjen a munkához. Ne használja a gépet, ha Ön éppen nem tud összpontosítani.

2.3 Lényeges készülékjellemzők

- vibrációelnyelő burkolatú markolat (szintetikus gumi)
- fokozatmentesen szabályozható fordulatszám
- tartós zsríkenesű hajtómű és tengelykapcsoló
- automatikusan lekapcsoló szénkefék
- jobbra-/balaforgás funkció
- funkcióválasztó kapcsoló fűró- és ütvefűrófunkcióval

hu

3. Szerszámok és tartozékok

Markolat és mélységütköző	opcionális
Zsír	opcionális
Tisztítókendő	opcionális
Töltőkészülék	C 7/24
Töltőkészülék	C 7/36-ACS
Töltőkészülék	TCU 7/36
Akku-egység	B24/2.0 NiCd (országfüggetlen)
Akku-egység	B24/2.4 NiCd (országfüggetlen)
Akku-egység	B24/3.0 NiMH
Szerszámtartó doboz/karton	
Övadapter	BAP 24

4. Műszaki adatok

A gép	TE2-A
Méretezési feszültség	24 V ---
Súly a 01/2003 EPTA-Procedure-nak megfelelően	3,9 kg
Méret (H x M x Sz)	325 x 260 x 92 mm
Üresjárat fordulatszám	980/perc
Fordulatszám	900/perc
Ütésszám	0 ... 74 Hz (0 ... 4410 ütés/perc)
Egy ütés energiája	1,5 Joule
Tokmány	TE-C
Ütvefúrás betonban és téglafalban	4 ... 16 mm
Használható fúróátmérők fában	3 ... 13 mm
Használható fúróátmérők fémben	3 ... 10 mm
Csavarozás bitadapterrel	
– facsavarok	6 mm-ig
– HUD-csavarok	6 mm-ig
Fordulatszám-szabályozás	az indítókapcsolóval elektronikusan
Jobbra-/balraforgás	elektr. átkapcsoló működés közbeni átkapcsolásre-teszeléssel
A hajtómű pormentes tokozású és tartós kenésű (karbantartásmentes)	

-INFORMÁCIÓ-

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mériük meg és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj és vibrációs értékek (az EN 60745 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény:	97 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás:	86 dB (A)

A megadott EN 60 745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg) az EN 60745-2-1 szabvány szerint mérve	Fúrás fémben, (a _{h, D})	2,5 m/s ²
az EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve	Ütvefúrás betonban, (a _{h, HD})	14,5 m/s ²
A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K):		1,5 m/s ²

Akku-egység	B24/2.0 NiCd	B24/2.4 NiCd	B24/3.0 NiMH
Méretezési feszültség	24 V ---	24 V ---	24 V ---
Akkumulátor-kapacitás	24 V x 2,0 Ah = 48 Wh	24 V x 2,4 Ah = 58 Wh	24 V x 3,0 Ah = 72 Wh
Súly	1,38 kg	1,45 kg	1,43 kg
Hőmérséklet-ellenőrzés	igen	igen	igen
Cella fajtája	Nickel-Cadmium Típus SUB C	Nickel-Cadmium Típus SUB C	Nickel-Metallhydrid Típus SUB C
Cellablokk	20 darab	20 darab	20 darab

A műszaki módosítás jogát fenntartjuk

hu

5. Biztonsági előírások

5.1 Általános biztonsági utasítások

-FIGYELEM-! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábelrel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában.

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

5.1.1 Munkahely

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldelés-sel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkomponensektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használatra csökkenti az áramütés veszélyét.

5.1.3 Személyi biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralni.
- Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos

kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból, és/vagy vegye ki az akku-egységet a készülékből, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél, vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- b) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- d) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- e) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátor-folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-

tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritálóciókat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

5.1.6 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

5.2 A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató

5.2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a géphez mellékelte kiegészítő fogantyúkat.** A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- c) **Munka közben mindig biztosan, két kézzel tartsa, az erre a célra szolgáló markolatoknál fogva.** A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- d) **Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.**
- e) **Kerülje el a forgó alkatrészek érintését.** A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.
- f) **Kerülje el az akaratlan beindítást.** Sose vigye a gépet úgy, hogy az ujjá a gép ki-/bekapcsoló gombján van. Amikor nem használja a gépet, munkaszünet alatt, karbantartás előtt, szállítás alatt, vegye ki az akku-egységet a gépből.
- g) **Csak az utasítások szerint használja a gépet és csak kifogástalan állapotban.**
- h) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító és uji-gyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- i) **Átmenő furatok készítésekor és hosszú fűrők használatakor biztosítsa a megmunkálandó fal mögötti területet.**
- j) **Amikor a gépet porszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- k) **Aktiválja a bekapcsolásgátlót (jobb / bal kapcsoló középállásban), ha a gépet tárolja vagy szállítja.**
- l) **A készülék használata elvigyázatosságnak nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- m) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**
- n) **Ólomtartalmú festékek, néhány fajfajta, ásványes fém pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fazelezési adalékanyagokkal (kromát, faveidő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszt-tartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. Lehetőleg használjon porszívó egységet. **Annak érdekében, hogy a porszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszívót.** Biztosít-

hu

sa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

5.2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut. Így biztosabban rögzíti, mint ha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.
- Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa. Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.

5.2.3 Elektromos biztonsági előírások

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze pl. fémkeresővel, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek. A gép külső fémalkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ha pl. véletlenül megsérül egy áramvezető. Az elektromos áramütés kockázata miatt ez komoly veszélyt jelent.

5.2.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítottságát.

- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahely a porterhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.

5.2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, fülvédő és védőkesztyű használata.



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

5.2.6 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Mielőtt az akku-egységet töltés céljából behelyezi a töltőkészülékbe, győződjön meg róla, hogy az akku-egység külső felülete tiszta és száraz.
- Ellenőrizze, hogy az akku-egység biztosan ül-e a gépben. A leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt vagy másokat.
- Élettartamuk végén az akku-egységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- Sérült (repedt, eltörtött alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és / vagy kihúzott érintkezős) akku-egységeket tilos tölteni vagy tovább használni.

6. Üzembe helyezés



- Feltétlenül olvassa el és tartsa be a használati utasítás biztonsági előírásait.
- Az új akku-egységeket az üzembe helyezés előtt, első alkalommal feltétlenül helyesen kell feltölteni, annak érdekében, hogy a cellák formázása megfelelő legyen. A helytelenül elvégzett első feltöltés az akkumulátor kapacitásának tartós csökkenéséhez vezethet.

- a C 7/24 és TCU 7/36 töltőkészülék esetében 24 órán át normálisan töltsé az akkut, vagy 12 órán át a frissítő funkcióval.
- a C 7/36-ACS töltőkészülék esetében a töltőkészülék automatikusan felismeri, hogy első feltöltés vagy normál töltés szükséges.

-INFORMÁCIÓ-

- A gépet csak B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd vagy B24/3.0 NiMH akku-egységgel szabad használni.

- Alacsony hőmérsékleten az akku-egység teljesítménye lecsökken.
- Az akku-egységet szobahőmérsékleten tárolja.
- Soha ne tárolja az akku-egységet napon, fűtőtesten vagy ablak mögött.
- Ne használja az akku-egységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson át a második akku-egységre. Egyből töltsé fel az akkumulátort a következő cseréhez.

6.1 Oldalmarkolat felszerelése (opció) **3**



-INFORMÁCIÓ-

A két fix markolatot kiegészítendő felszerelhető egy állítható oldalmarkolat is (opció). Ez különösen vasba ütközés esetén növeli meg a használat biztonságát.

- Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
- Csúsztassa a markolatot és egyben a bilincset a gépházra kiképzett horonyba a tokmányon keresztül.
- Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
- Rögzítse a markolatot elfordítással.

7. Üzemeltetés

	-FIGYELEM-
	<ul style="list-style-type: none">● A gép, valamint a csavarozási és fúrási folyamat zajt kelt.● A túl erős zaj halláskárosodást okozhat.● Viseljen fülvédőt.

	-FIGYELEM-
	<ul style="list-style-type: none">● A csavarozási és fúrási folyamat során szilánkok válhatnak le az anyagról.● A szilánkos anyag megsértheti az emberi testet, a légutakat és a szemet.● Használjon védőszemüveget és légzőmaszkot.
	

7.1 Jobbra-/vagy balraforgás beállítása 4

A jobbra/balra átkapcsoló tolokával választhatja meg a szerszámorsó forgásirányát (3). A reteszelés megakadályozza a motor forgása közben történő átkapcsolást. A középső állásban a ki-/bekapcsoló gomb reteszelve van.

- az átkapcsoló tolokát (a motor felől a tokmány irányába nézve) jobbra nyomva = jobbraforgás.
- az átkapcsoló tolokát (a motor felől a tokmány irányába nézve) balra nyomva = balraforgás.

7.2 Csavarozás és bitadapter 5

1. Helyezze a TE-C végű bitadaptert a tokmányba és reteszelve azt.
2. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót a fúrás szimbólumára.
3. A jobbra-/balraforgás kapcsolóján válassza ki a kívánt forgásirányt.

7.3 Ütvefúrás

1. Kapcsolja a jobbra-/balraforgás kapcsolóját jobbraforgásra (3).
2. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót az ütvefúrás szimbólumára (2).

7.4 Fúrás gyorstokmánnal 6

1. Helyezze a TE-C végű gyorstokmányt a tokmányba és reteszelve azt.
2. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót a fúrás szimbólumára.

-FIGYELEM-

Nagy fúróátmérővel vagy lyukfűrészsel történő fúrásakor a beszorulás miatt nagy forgatónyomaték léphet fel. Munka közben mindig biztosan, két kézzel tartsa, az erre a célra szolgáló markolatoknál fogva.

7.5 Ki-/bekapcsolás

Amennyiben a motort a beszorult fúró 2–3 másodperc-nél hosszabban megakasztja, akkor a károsodás elkerülése érdekében kapcsolja ki a gépet.

1. Az indítókapcsoló lassú megnyomásával fokozatosan választhatja meg 0 és a maximális fordulatszám között a fordulatszámot.

7.6 Az akku-egység eltávolítása (2-ujjas kezelés) 7

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.

7.7 Az akku-egység behelyezése 8

Csak a B24/2.0 NiCd, B24/2.4 NiCd vagy B24/3.0 NiMH Hilti akku-egységet használja.

1. Hátról tolja az akku-egységet a gépbe, amíg az hallhatóan másodsor is be nem pattan.

7.8 Az akku-egység töltése





Az akku-egység nem tölthető fel az övadapteren át. Csak a C 7/24, C 7/36-ACS és TCU 7/36 Hilti töltőkészülékeket használja.

A helytelen használat elektromos áramütés veszélyéhez, túlmelegedéshez vagy az akku-egységből kifolyó maró folyadék veszélyéhez vezethet.

A töltési folyamatra vonatkozólag olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.

7.9 Szerszámcsere





	-FIGYELEM-
	<ul style="list-style-type: none">● A behelyezett szerszám használat közben felforrósodhat.● Megégetheti a kezét.● Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.
	

7.9.1 A szerszám behelyezése 9

1. Vegye ki a gépből az akku-egységet.
2. A szerszámvégnek tisztának és enyhén zsírosnak lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.
3. Ellenőrizze, hogy a porvédő gyűrű tiszta és sértetlen legyen. Ha nem így lenne, tisztítsa le, ha megsérült, cserélje ki.
4. Fordítsa el a tokmányt a (C) szimbólumig.
5. Dugja a szerszámot ütközésig a tokmányba.
6. Fordítsa el a szerszámot bepattanásig.
7. Fordítsa vissza a tokmányt a (C) szimbólumig.
8. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy bepattan-e.

hu

7.9.2 A szerszám kivétele a tokmányból

1. Vegye ki a gépből az akku-egységet.
2. Fordítsa el a tokmányt a   szimbólumig.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.
4. Fordítsa vissza a tokmányt a   szimbólumig.

8. Ápolás és karbantartás

8.1 A szerszám ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszám-betétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetdarabbal.

8.2 A gép ápolása



A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akku-egységet, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembé helyezését!

-FIGYELEM-

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírtmentes legyen. Ne használjon szilikon tartalmú ápolószereket.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll. A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a készülék elektromos biztonságát.

8.3 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

8.4 Az akku-egység ápolása

Az érintkezőfelületeket tartsa tisztán a portól és a kenőanyagoktól. Szükség esetén tiszta kendővel tisztítsa meg az érintkezőfelületeket.

Ne dolgozzon a géppel az akku-egység teljes lemerüléséig, az a cellák károsodásához vezethet. Az akku-egységet ismét fel kell tölteni, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken.

Havonta, vagy legkésőbb, amikor az akkumulátor kapacitása lényegesen csökken, hajtson végre frissítő töltést:

- a C 7/24 és TCU 7/36 töltőkészülék esetében 24 órán át normálisan töltsé az akkut, vagy 12 órán át a frissítő funkcióval.
- a C 7/36-ACS töltőkészülék esetében a töltőkészülék automatikusan felismeri, hogy első feltöltés vagy normál töltés szükséges.

Amennyiben a frissítés nem vezet a kívánt eredményre, javasoljuk, végeztesse diagnosztikát a Hilti-nél.

8.5 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után a gépet ellenőrizni kell, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9. Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik.	Az akkumulátor nincs teljesen bedugva vagy üres az akkumulátor. Elektromos hiba.	Az akkumulátornak 2x hallható «kattanással» be kell pattanni, illetve az akkumulátort fel kell tölteni. Vegye ki az akkumulátort a gépből és keresse fel a Hilti szervizt.
Nincs ütés.	Ellenőrizze a funkcióválasztó kapcsolót.	Forgassa a funkcióválasztó kapcsolót az «ütfúrás» jelére.
A ki-/bekapcsoló gomb nem nyomható meg, illetve reteszelve van.	A balra-/jobbrakapcsoló középső állásban áll (szállítási helyzet).	A balra-/jobbrakapcsolót nyomja balra vagy jobbra.
A fordulatszám hirtelen erősen lecsökken.	Az akkumulátor kapacitása a végéhez közeledik.	Cserélje ki az akkumulátort és az üres akkumulátort töltsen fel.
Az akkumulátor a szokásosnál gyorsabban lemerül.	Az akkumulátor állapota nem optimális.	Hajtson végre frissítő töltést (lásd a töltőkészülék használati utasítását)
Az akkumulátor nem pattan be hallható «kattanással».	Az akkumulátor patentfüelei szennyezettek.	Tisztítsa meg a patentfüleket és pattintsa be az akkumulátort. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, keresse fel a Hilti szervizt.
Erős hőhatás a gépen vagy az akkumulátoron.	Elektromos hiba. A gép túlterhelt I. (túllépték az alkalmazási korlátokat)	Azonnal kapcsolja ki a gépet, vegye ki az akkumulátort a gépből és keresse fel a Hilti szervizt. Válasszon az adott feladathoz megfelelő gépet.

10. Hulladékkezelés



A hulladékokat adja le újrahasznosításra

A Hilti termékek nagymértékben újrafelhasználható anyagokból készülnek. Az újrafelhasználás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

Az akku-egységet a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa vagy adja vissza a Hilti-nek a kiszolgált akku-egységeket.



Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

hu

11. Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a

közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jóállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12. EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Akkumulátoros fűrőkalapács
Típusmegjelölés:	TE 2-A
Konstruktív év:	2003

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2004/108/EK, 2006/66/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EK, EN ISO 12100, 2011/65/EU, 2004/108/EK.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA
Quality and Process Management
Business Area
Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition

01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2842 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

304444 / A3

